



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/2000/216
14 de marzo de 2000
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 13 DE MARZO DE 2000 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DEL IRÁN
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle la traducción al inglés de la nota verbal de fecha 22 de febrero de 2000 dirigida a la Embajada de la República del Iraq en Teherán por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Hadi NEJAD-HOSSEINIAN
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Nota verbal de fecha 22 de febrero de 2000 dirigida a la Embajada
de la República del Iraq en Teherán por el Ministerio de Relaciones
Exteriores de la República Islámica del Irán

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán saluda atentamente a la Embajada de la República del Iraq en Teherán y tiene el honor de señalar a su atención los hechos que se describen a continuación.

1. El 6 de febrero de 2000, integrantes del grupo terrorista Mojahedin-e-Khalq (MKO), apostados en territorio del Iraq, con autorización del Gobierno, con el propósito de realizar actos de sabotaje contra la República Islámica del Irán, dispararon varios proyectiles de mortero contra este país que traspasaron la frontera. En los párrafos siguientes se enumeran los ataques.

a) Diecinueve proyectiles de mortero de 120 milímetros que cayeron en el punto situado en las coordenadas geográficas 46000-10000 correspondientes al mapa de Khosravi (escala 1:50000);

b) Catorce proyectiles de mortero de 82 milímetros que cayeron en el punto situado en las coordenadas geográficas 43000-13000 correspondientes al mapa de Khosravi (escala 1:50000);

c) Ocho cohetes de 107 milímetros que cayeron en el punto situado en las coordenadas geográficas 48000-10000 correspondientes al mapa de Kharatha (escala 1:50000);

d) Sesenta y tres proyectiles de mortero de 82 milímetros que cayeron detrás del puesto de vigilancia Ghal'a Jough situado en las coordenadas geográficas 54200-44200 correspondientes al mapa de Sumar (escala 1:50000).

2. Desde la medianoche del 18 de febrero hasta las 2.00 horas del 19 de febrero de 2000, el MKO realizó los actos de sabotaje siguientes:

a) Disparó un proyectil con una RPG7 contra una de las bases iraníes situadas en la zona de Mehran;

b) Provocó enfrentamientos con la policía fronteriza de la República Islámica del Irán en las zonas de Bayat y Ghafeleh Jan;

c) Disparó siete proyectiles contra la zona de Bahram-Abad, situada en Mehran;

d) Disparó cinco proyectiles contra el parque situado en la ciudad de Ghasr-e-Shirin;

e) Provocó enfrentamientos con la policía fronteriza de la República Islámica del Irán en la zona de Meimak.

El Gobierno de la República Islámica del Irán protesta enérgicamente contra los actos de hostilidad descritos y considera responsable al Gobierno de la República del Iraq de las consecuencias adversas resultantes del hecho de haber

acogido a los elementos terroristas del MKO en su territorio y haber creado condiciones propicias para que organicen operaciones armadas, terroristas y de sabotaje contra la República Islámica del Irán, con lo que viola manifiestamente no sólo las normas internacionales y los principios de la Carta de las Naciones Unidas, sino también el principio de la buena vecindad.

El Gobierno de la República Islámica del Irán reitera que la continuación de tales actividades hostiles, que considera intolerable, dañará irreparablemente las relaciones bilaterales. Por consiguiente, si bien respeta la integridad territorial del Iraq y el principio de la buena vecindad, se reserva el derecho de actuar en legítima defensa y de eliminar todo tipo de amenaza.
